

**Zeitschrift:** Plan : Zeitschrift für Planen, Energie, Kommunalwesen und Umwelttechnik = revue suisse d'urbanisme  
**Herausgeber:** Schweizerische Vereinigung für Landesplanung  
**Band:** 30 (1973)  
**Heft:** 4

## Titelseiten

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 31.01.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Per A 4015

7 B 0

12. APR. 1973

# plan

4 1973  
30. Jahrgang

Zeitschrift für Umweltschutz + Raumplanung



Gründung einer Liechtensteinischen Gesellschaft für Umweltschutz  
 Umwelt - Wettbewerb - Wachstum  
 Planung, Eigentumsgarantie und Rechtsgleichheit

Nennen Sie uns Ihre Probleme – wir haben die wirtschaftliche Lösung

# Wasser- und Abwasser- technik

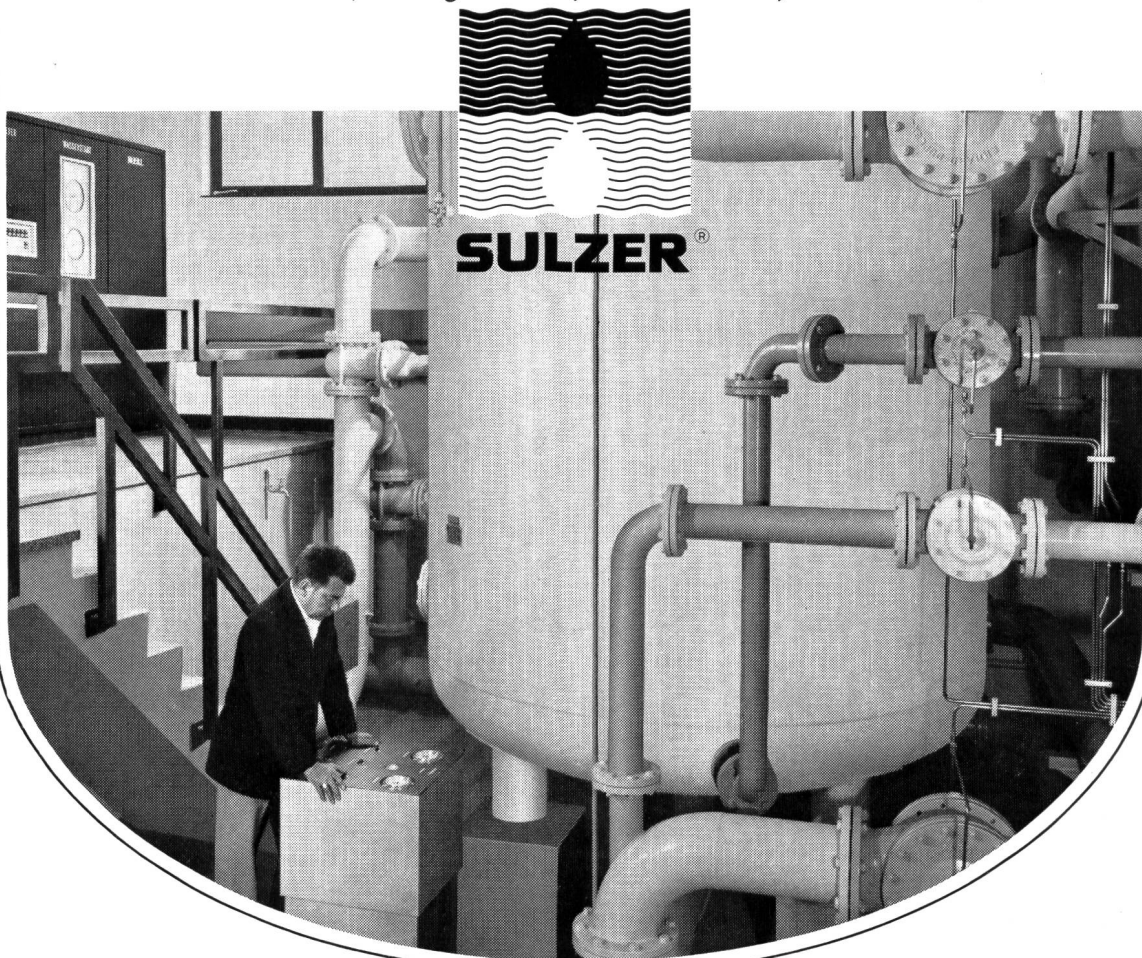
Unser Lieferprogramm umfaßt im wesentlichen:

- Wasserwerke für Grund- und Oberflächenwasser
- Kompaktanlagen zur mehrstufigen Wasseraufbereitung
- Wasserkreislauf- und Umwälzanlagen für Industrie-, Kühl- und Badewasser
  - Ionenaustausch-Betriebswasserkreisläufe
  - Kesselspeisewasser-Aufbereitungsanlagen
- Anlagen zur Reinigung industrieller Abwässer mit Rückgewinnung von Wasser und Wertstoffen
- Anlagen für die Entgiftung, Neutralisation und Desinfektion von Industrieabwasser
- Anlagen für die Dekontaminierung radioaktiver Abwässer

*Bild: Trinkwasser-Aufbereitungsanlage  
mit Normfiltern*

Gebrüder Sulzer, Aktiengesellschaft, 8401 Winterthur, Tel. 052 81 11 22

4.37



tankmaterial ag

6033 Buchrain bei Luzern

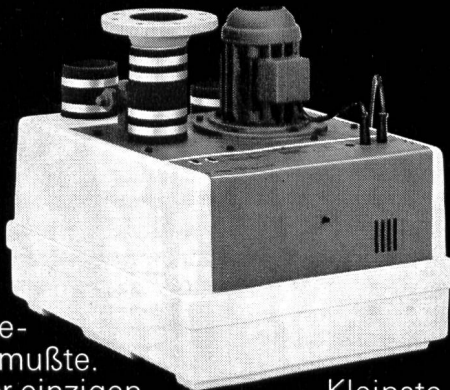
Tel. 041 - 36 64 60

Ausrüstungen und Werkzeuge  
für die Tankrevision

## Das angenehmste\* System für die unangenehmsten Probleme Ihrer Kunden: Fäkalienhebeanlage mini-compacta von **KSB**

\* leicht – handlich – raumsparend – formschön.

Daß es solche unangenehmen Probleme gibt, hat Ihnen sicher die Praxis bewiesen. Immer wieder dann, wenn einer Ihrer Bauherren eine Fäkalienhebeanlage einbauen lassen mußte. Und das nur wegen einer einzigen Toilette, deren Oberkante nicht mindestens 25 cm über der Rückstau ebene lag. Beispielsweise eine Kellertoilette. Dafür brauchte man früher ein ›Riesending‹ von einer Fäkalienhebeanlage: Heute gibt es Kleinanlagen. mini-com-



pacta von KSB, genau richtig für den Förderbedarf eines Einfamilienhauses. Also die Fäkalienhebeanlage nach Maß.

mini-compacta: im Raumbedarf unsere Kleinste, in der Leistung eine der Kraftvollsten unter den Kleinen. Viele gute Gründe – warum Sie mini-compacta bei Bedarf in Ihr Projekt miteinbeziehen sollten.

mini-compacta: Das ist die Abrundung unseres COMPACTA-Programms.

- Ich möchte Informationen über mini-compacta und das gesamte Programm Fäkalienhebeanlagen COMPACTA
- Ich interessiere mich für das gesamte KSB-Haustechnikprogramm und bitte um Zusendung des Serien-Kataloges
- Ich bitte um einen Beratungsbesuch

Bitte Coupon ausschneiden und an KSB senden.

Verkaufsbüro KSB ZÜRICH AG  
Spanweidstr. 3, Tel. 01 60 20 20, 8006 Zürich

# Fachbücher zur Umweltgestaltung

## Neu

### Umweltpolitik in Europa

Referate und Seminarergebnisse des 2. Symposiums für wirtschaftliche und rechtliche Fragen des Umweltschutzes an der Hochschule St.Gallen (Umwelt – Wirtschaft – Wachstum), vom 31. Oktober bis 2. November 1972.

320 Seiten. Mit zahlreichen Graphiken und English Abstracts. **Subskriptionspreis**, gültig bis Ende April 1973, Fr. 28.— (später gültiger Ladenpreis Fr. 34.—).

Das Thema des Bandes sind die konkreten Massnahmen zur Verwirklichung einer umweltkonformeren Wirtschaftsweise und die hierfür erforderliche internationale Zusammenarbeit. Mit Beiträgen von Ernst Basler, Bruno S. Frey, Theo Ginsburg, Robert Jungk, Francesco Kneschaurek, Heribert Rausch, Emil Küng, Leo Schürmann u. a.

### Umweltschutz und Wirtschaftswachstum

Referate und Seminarergebnisse des 1. Symposiums für wirtschaftliche und rechtliche Fragen des Umweltschutzes an der Hochschule St.Gallen. 1971. 309 Seiten. Mit zahlreichen Graphiken. Fr. 32.—.

«Für Unternehmer, Wirtschaftsfachleute und höhere Angestellte in Industrie und Verwaltung wird der vorliegende Band wohl zur Pflichtlektüre.» Allgemeine Hochschulzeitung, Zürich.

Ernst Basler

### Strategie des Fortschritts

Umweltbelastung – Lebensraumverknappung – Zukunftsforschung. 144 Seiten. Fr. 19.80.

Werden unsere Umweltprobleme in den nächsten Jahrzehnten zu Überlebensproblemen heranwachsen? – Der Baslerische Knappheitsindex der freien Güter der Natur – Umbeinnung auf neue Fortschrittsziele.

«Dieses von einem Ingenieur geschriebene Buch ist nicht nur für Planer zu empfehlen, sondern gibt auch eine hervorragende Einführung für jeden, der sich mit dem auf lange Sicht kapitalen Problem der Lebensraumgestaltung befassen will.» Schweizerische Bauzeitung, Zürich.

## Verlag Huber Frauenfeld

aus unserem Lieferprogramm

Wirtschaftliche, kontinuierliche  
Schlammwässerung  
Fest-/Flüssigtrennung

*Floßweg*

**SCHNELL-DEKANTER**  
Vollmantelschnecken-  
schleuder  
vier Maschinengrößen, für Leistungen bis zu 40 m<sup>3</sup>/h



## Gewässerschutz

Verschiedene Anlagen für Versuche an Ort und Stelle  
2/72

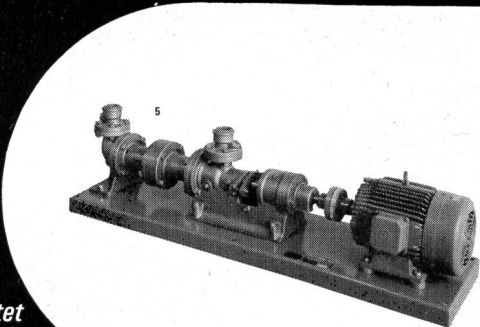
# ALFA

ALFA-Ingenieurbureau AG  
4310 Rheinfelden  
Telefon 061/87 65 25

im Ausland auch MOHNO oder MONO genannt -

# MOINEAU

Exzenter-Schneckenpumpen



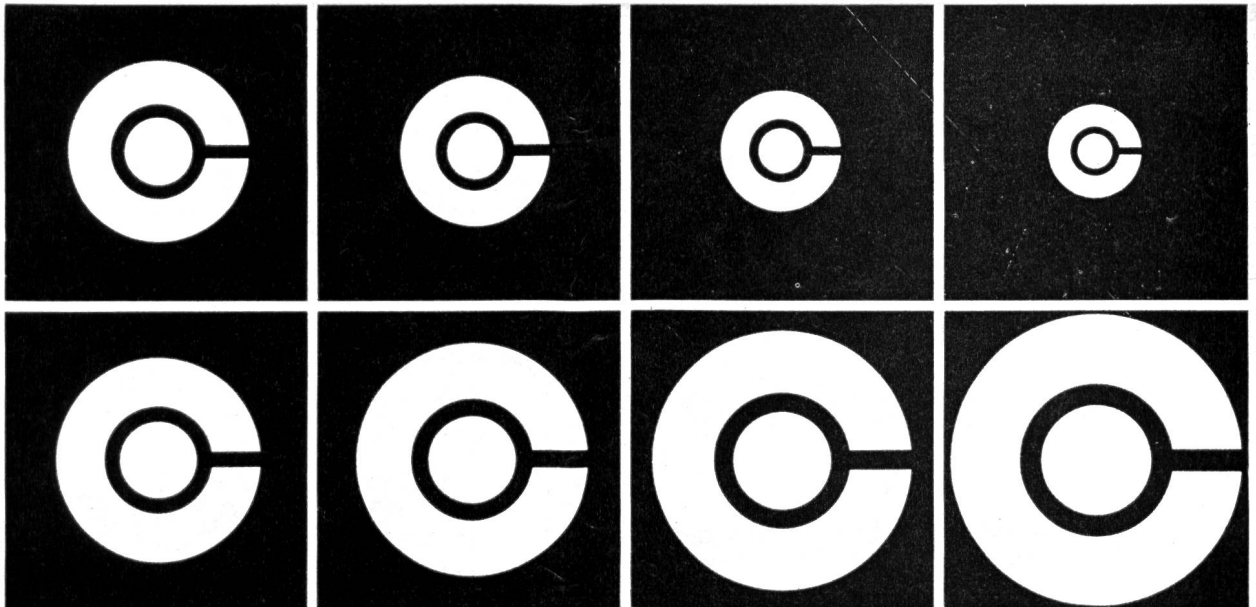
bietet  
grosse  
Vorteile :

- Höchst einfache Bauart
  - sicher und verschleissfest
  - für universellen Einsatz :
- Abfüllen, Dosieren, Ansaugen, Fördern  
von dünn- und dickflüssigen Produkten -  
bestens bewährt für Schlämme*
- günstige Lieferfristen
  - Ersatzteile ab Lager

Verlangen Sie  
Prospekte,  
Beratung,  
TEL. Auskünfte :  
(021) 34 35 51  
TELEX 24 249

MOINEAU-Pumpen für die Schweiz :

**SOCASIL** AG  
1024 ECUBLENS/LAUSANNE



**Die führende Spezialfirma für Planreproduktionen seit 1928.**

Grossformat-Vergrösserungen, Verkleinerungen, Planzusammensetzungen. Druck ein- und mehrfarbig von Plänen in Kleinauflage bis Format 93×132 cm.

**Spezialität:** Leitungskataster-Plangrundlage auf jedes Material. Entzerren und Umkopieren alter Pläne auf masshaltige Mattfilme.

**E. COLLIUD+CO**

Repro-Anstalt  
Techn. Papiere + Zeichenfilme

**3000 BERN**

Weissensteinstrasse 87  
Telefon 031/45 32 60

# Kunststoff-Einschichter

moderner Oberflächenschutz für die rationelle Fertigung – lufttrocknend

FLAMUCO-KUNSTSTOFF-EINSCHICHTER – eine Kombination hochpolymerer Kunststoffe – haben eine besonders hervorragende Eigenschaft. In den meisten Fällen reicht nämlich bereits eine Schicht, d.h. ein Arbeitsgang aus, um den Untergrund genügend zu schützen. Bereits bei einer Trockenfilmstärke von 30 My werden beachtliche technologische Werte erzielt. Vergleichbare mechanische und chemische Resistenz sowie Korrosionsbeständigkeit stellt sich bei konventionellen Lacken normalerweise erst bei wesentlich dickeren Schichten – durch mehrmaligen Auftrag – ein. Die folgende Kurzbeschreibung von FLAMUCO-KUNSTSTOFF-EINSCHICHTER wird auch Sie interessieren und überzeugen:

## Verwendungszweck

widerstandsfähige, chemikalien- und wetterfeste Beschichtung von Stahl und NE-Metallen – auch Zink – und Zinn-Untergründen (Weissblech) sowie glattgewalzten Aluminiumblechen – insbesondere bei glatten Flächen mit einem Rauigkeitsgrad unter 5 My, die keine glättende oder füllende Vorbehandlung benötigen.

## Einsatzgebiete

Fahrzeug- und Elektrozubehörteile, Schilder, Spinde, Regale, Gitterboxpaletten, Stahlrohrmöbel, Gas- und Elektrozähler sowie sonstige Geräte und Apparaturen aller Art; farblos, weiss und bunt sowie in verschiedenen Glanzstufen lieferbar; für alle herkömmlichen Applikationsverfahren geeignet; kurze Trockenzeiten - beschleunigte Ofentrocknung möglich; Flammpunkt über 21 °C.

**Flamuco-Merz AG/SA**  
**4133 Pratteln**

Farben- und Lackfabrik

Telefon 061 81 72 23

Couleurs et vernis / Colori e vernici

**Coupon** Bitte ausschneiden und einsenden  
Wir wünschen ausführliche Unterlagen und Informationen

Firma \_\_\_\_\_

Anschrift \_\_\_\_\_

zuständige Abteilung \_\_\_\_\_



**Phosphatausfällung  
in  
Gemeinde-Kläranlagen  
mit  
Fällmittel Uetikon  
oder  
Aluminiumsulfat  
Uetikon**



**Chemische Fabrik Uetikon**  
vormals Gebrüder Schnorf      gegründet 1818

8707 Uetikon

Telefon 051/74 03 01



# Altoflux

- Induktive Durchflußmessung für Wasser, Abwasser und alle verschmutzten Flüssigkeiten.
- Meßgeber bis Nennweite 2000
- Kein Druckverlust
- Keine beweglichen oder vorstehenden Einbauten
- Durchflußproportionales Ausgangssignal 0-20 mA
- Meßgenauigkeit < 1%

Ingenieurbureau  
Willi Vögtlin  
Aktiengesellschaft  
4003 Basel  
Tel. 061/39 66 03  
38 59 02

